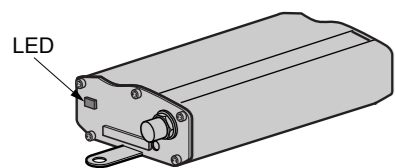


| 88 970 117 STATUS                       |   | Green / Vert / Grün / Verde / Verde |   |   | Yellow / Jaune / Gelb / Amarillo / Giallo |   |   |
|---|---|-------------------------------------|---|---|---|---|---|
| Status / Etat / Status / Estado / Stato |   | ⊗                                   | ⊗ | ⊗ | ⊗   | ⊗ | ⊗ |
| 1                                       | No power  | ⊗                                   | - | - | ⊗   | - | - |
| 2                                       | Modem fault   | -                                   | - | - | -   | - | ⊗ |
| 3                                       | Millenium 3 fault   | -                                   | - | - | -   | ⊗ | - |
| 4                                       | Internal fault  | -                                   | - | - | -   | ⊗ | - |
| 5                                       | Millenium 3 and modem detected                                    | -                                   | - | ⊗ | -   | - | - |
| 6                                       | COM-M dialog in progress  | -                                   | ⊗ | - | -   | - | - |
| 7                                       | Crouzet Logic Software Millenium 3 dialog in progress/Message OFF | -                                   | ⊗ | - | -   | - | - |

|   | FR   | DE  | ES   | IT   |
|---|--|---|--|--|
| 1 | Non alimenté   | Keine Stromversorgung   | No alimentado  | Non alimentato   |
| 2 | Défaut Modem   | Modemfehler   | Fallo Módem  | Guasto modem   |
| 3 | Défaut Millenium 3   | Millenium 3-Fehler  | Fallo Millenium 3  | Guasto Millenium 3   |
| 4 | Défaut interne   | Interner Fehler   | Fallo interno  | Guasto interno   |
| 5 | Millenium 3 et modem détectés                                    | Millenium 3 und Modem ermittelt                                       | Millenium 3 y Módem detectados                                   | Millenium 3 e modem rilevati                                       |
| 6 | Dialogue COM-M en cours  | COM-M-Dialog wird aufgebaut   | Diálogo COM-M en curso   | Dialogo COM-M in corso   |
| 7 | Dialogue Crouzet Logic Software Millenium 3 en cours/Message OFF | Crouzet Logic Software Millenium 3-Dialog wird aufgebaut/ Meldung AUS | Diálogo Crouzet Logic Software Millenium 3 en curso/ Mensaje OFF | Dialogo Crouzet Logic Software Millenium 3 in corso/ Messaggio OFF |



88 970 119

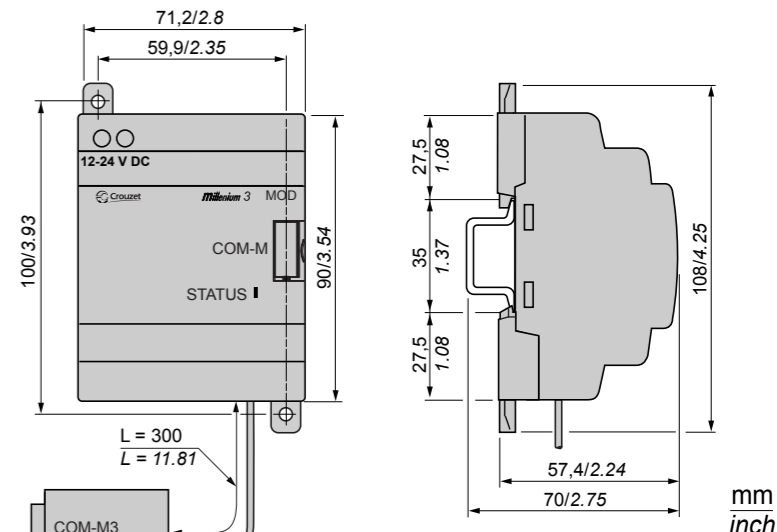
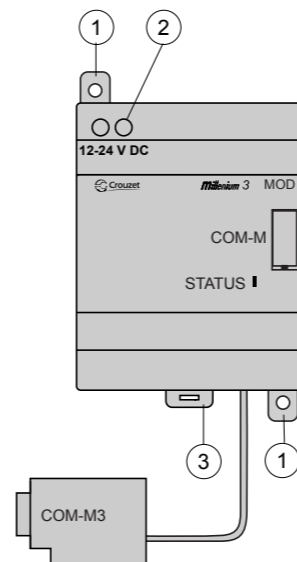
| 88 970 119 LED                          |                                    | Red / Rouge / Rot / Rojo / Rosso |   |   |
|---|------------------------------------|----------------------------------|---|---|
| Status / Etat / Status / Estado / Stato |                                    | ⊗                                | ⊗ | ⊗ |
| 1                                       | Not ready                          | ⊗                                | - | - |
| 2                                       | Ready but not connected to network | -                                | - | ⊗ |
| 3                                       | Ready and connected to network     | -                                | ⊗ | - |
| 4                                       | Transmission mode                  | -                                | ⊗ | - |

|   | FR                               | DE  | ES                               | IT                               |
|---|----------------------------------|---|----------------------------------|----------------------------------|
| 1 | Non prêt                         | Nicht betriebsbereit                              | No listo                         | Non pronto                       |
| 2 | Prêt mais non connecté au réseau | Betriebsbereit, aber nicht mit Netzwerk verbunden | Listo pero no conectado a la red | Pronto ma non connesso alla rete |
| 3 | Prêt et connecté au réseau       | Betriebsbereit und mit Netzwerk verbunden         | Listo y conectado a la red       | Pronto e connesso alla rete      |
| 4 | Mode de transmission             | Übertragungsmodus                                 | Modo transmisión                 | Modalità di trasmissione         |

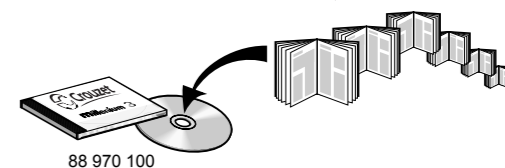
Distribué par :



2 rue René Laennec 51500 Taissy France Email : hvssystem@hvssystem.com  
 Fax: 03 26 85 19 08, Tel : 03 26 82 49 29 Site web : www.hvssystem.com



- 1 - Retractable mounting feet / Pattes de fixations rétractables / Einziehbare Befestigungslaschen / Patas de fijaciones retractables / Asole estraibili di fissaggio
- 2 - Power supply terminals / Borniers à vis d'alimentation / Schraubklemmen für die Anschlussspannung / Terminales de tornillos de alimentación / Morsettiere di alimentazione
- 3 - 35 mm rail clip-in spring / Ressort de clipsage sur rail de 35 mm / Klemmfeder auf 35 mm Schiene / Resorte de clipsado en carril 35 mm / Molla di aggancio su barra metallica da 35 mm



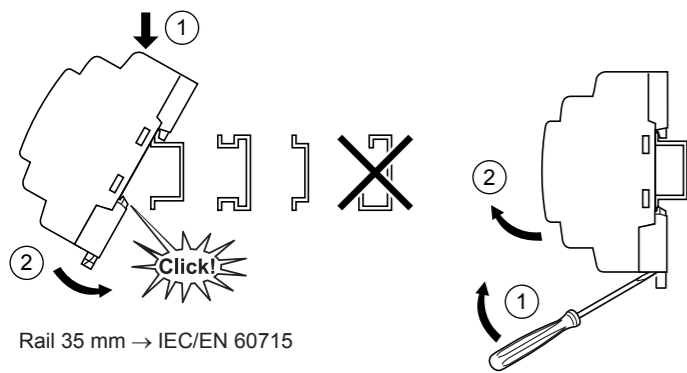
**IMPORTANT :** This document provides installation instructions only. See the User's Manual included in CD-ROM 88 970 100 for the Millenium 3 software part and operation; Those responsible for the application, implementation or use of this product must ensure that the necessary design considerations have been incorporated into each application, completely adhering to applicable laws, performance and safety requirements, regulations, codes and standards. The customer is responsible for all consequences of the application.

**IMPORTANT :** Ce document ne fournit que des instructions d'installation. Reportez-vous au Manuel Utilisateur intégré sur le CD-ROM 88 970 100 pour le fonctionnement et la partie logicielle Millenium 3. Les responsables de l'application, de la mise en œuvre ou de l'utilisation de ce produit doivent s'assurer que les considérations nécessaires de conception ont été incorporées à chaque application, en parfaite adéquation aux lois, aux besoins de performance et de sécurité, la réglementation, aux normes et standards. Le client est responsable des conséquences de son application.

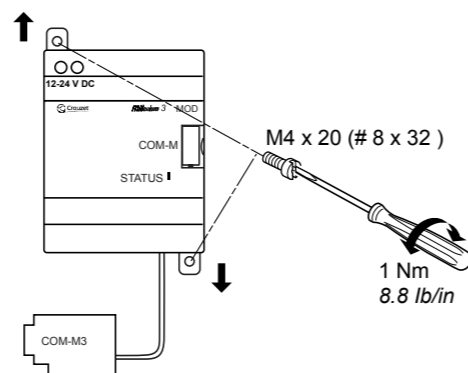
**IMPORTANTE :** Este documento solo contiene instrucciones para la instalación. El funcionamiento y la parte software de Millenium 3 se describen en la guía de utilización incluida en el CD-ROM 88 970 100. Los responsables de la aplicación, implementación o uso de este producto deben asegurarse que las consideraciones de diseño necesarias han sido incorporadas en cada aplicación, completamente de acuerdo con las leyes, requerimientos de rendimiento y seguridad, regulaciones, códigos y modelos aplicables. El cliente es responsable de la consecuencia de su aplicación.

| ⚠ DANGER   | ⚠ DANGER   | ⚠ PELIGRO   |
|--|--|---|
| <b>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</b><br>- Turn power off before installing, removing, wiring or maintaining.<br><b>Failure to follow this instruction will result in death or serious injury.</b>   | <b>RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE</b><br>- Coupez l'alimentation avant d'installer, de câbler ou d'effectuer une opération de maintenance.<br><b>Le non-respect de cette instruction entraînera la mort ou des blessures graves.</b>  | <b>RIESGO DE ELECTROCUCION, DE EXPLOSION O DE ARCO</b><br>- Desconecte la alimentación antes de realizar los procesos de instalación, cableado, o mantenimiento.<br><b>Si no se respetan estas instrucciones, se producirán graves daños corporales o la muerte.</b>  |
| ⚠ WARNING  | ⚠ AVERTISSEMENT  | ⚠ ADVERTENCIA   |
| <b>EXPLOSION HAZARD</b><br>- According to CSA C22.2 No 213: This equipment is suitable for use in class I, division 2, groups A, B, C and D or non-hazardous locations only. Substitution of components may impair suitability for class I, division 2.<br>- Confirm that the product power supply voltage and its tolerances are compatible with those of the network.<br>- Do not disconnect equipment unless power has been switched off or the area is known to be non-hazardous.<br><b>UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION</b><br>- This product is not intended for use in safety critical machine functions. Where personnel and/or equipment hazard exist, use appropriate hard-wired safety interlocks.<br>- Do not disassemble, repair or modify the controllers.<br>- This controller is designed for use within an enclosure according to specifications described in these instructions in the paragraph on installation conditions.<br>- Install the controllers in the operating environment conditions described below.<br><b>Failure to follow this instruction can result in death, serious injury or equipment damage.</b> | <b>RISQUE D'EXPLOSION</b><br>- Selon CSA C22.2 No 213: cet équipement est acceptable pour utilisation dans les endroits dangereux de classe I, division 2, groupes A, B, C et D ou non classifiés seulement. Le remplacement des composants peut affecter l'utilisation en classe I, division 2.<br>- Assurez-vous que la tension d'alimentation du produit, avec ses tolérances, est compatible avec celles du réseau.<br>- Assurez-vous que l'alimentation est coupée ou que la zone ne présente aucun danger avant de connecter l'équipement.<br><b>OPERATION D'EQUIPEMENT NON INTENTIONNELLE</b><br>- Ce produit ne doit pas être utilisé dans des fonctions critiques de machine de sûreté. Là où il existe des risques pour le personnel et/ou le matériel, utilisez les contacts de sécurité câblés appropriés.<br>- Veuillez ne pas démonter, réparer, ni modifier le contrôleur.<br>- Ce contrôleur logique doit être utilisé dans une enceinte fermée, selon les spécifications décrites dans cette notice, au paragraphe Conditions d'installation.<br>- Installez les contrôleurs dans un environnement de fonctionnement normal, comme indiqué.<br><b>Le non-respect de cette directive peut entraîner la mort, des lésions corporelles graves ou des dommages matériels.</b> | <b>RIESGO DE EXPLOSION</b><br>- Segun CSA C22.2 No 213: Este aparato esta preparado para trabajar dentro de ambientes peligrosos de clase I, Division 2, grupos A, B, C, y D o unicamente en lugares no peligrosos. Reemplazar componentes puede perjudicar la adecuación para la clase I, división 2.<br>- Asegúrese de que la tensión de alimentación del producto y sus tolerancias son compatibles con las de la red eléctrica.<br>- No conecte el equipo a menos que se haya eliminado la alimentación o que la zona no sea peligrosa.<br><b>OPERACION DEL EQUIPO INVOLUNTARIA</b><br>- Este producto no esta diseñado para un uso en funciones críticas de una maquina de seguridad. Donde existan riesgos para el personal o el equipamiento, use cierres de seguridad cableados adaptados.<br>- No desmonte, repare ni modifique los productos.<br>- Este producto esta diseñado para un uso en un recinto cerrado, según las especificaciones que se describen en estas instrucciones, al apartado Condiciones de Instalación.<br>- Instale los productos en las condiciones de entorno de funcionamiento descritas.<br><b>Si no se respetan estas precauciones pueden producirse graves lesiones, daños materiales o incluso la muerte.</b> |

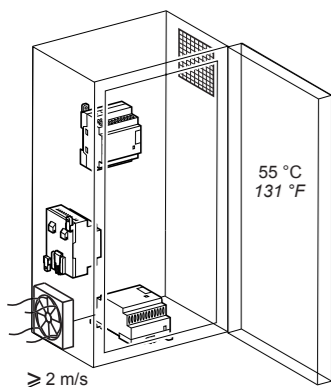




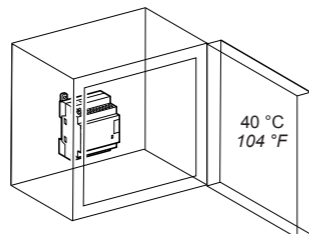
|                 |                    |             |           |           |           |
|-----------------|--------------------|-------------|-----------|-----------|-----------|
| mm              |                    |             |           |           |           |
| inch            |                    |             |           |           |           |
| mm <sup>2</sup> | 0.25...2.5         | 0.25...0.75 | 0.2...2.5 | 0.2...2.5 | 0.2...1.5 |
| AWG             | 24...14            | 24...18     | 25...14   | 25...14   | 25...16   |
|                 | Ø 3.5<br>(0.14 in) | C           | Nm        | 0,5       |           |
|                 |                    |             | lb-in     | 4.5       |           |



### Installation conditions / Conditions d'installation / Condiciones de instalación



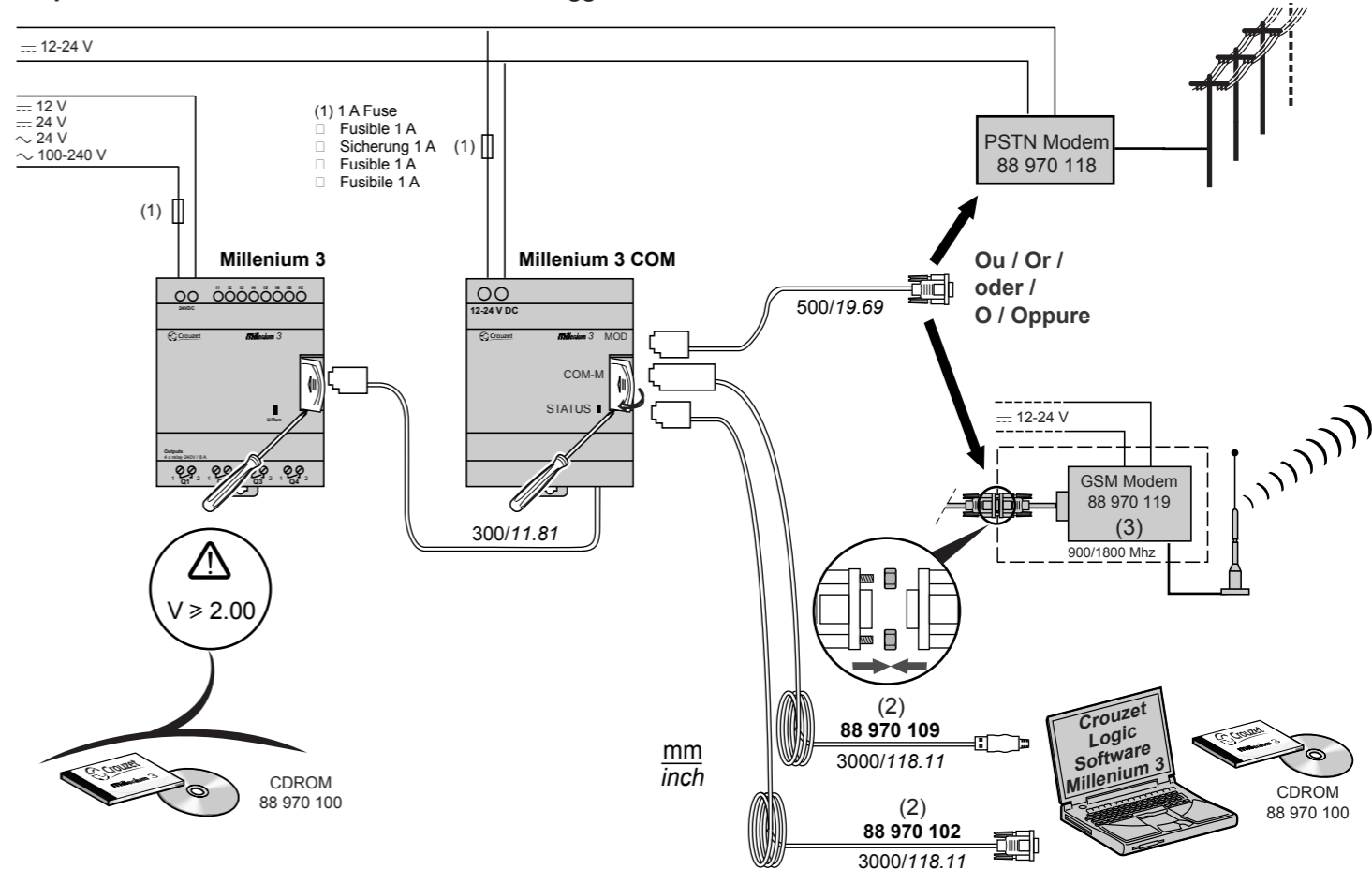
Power factor (CSA Certification) 25 %  
 Facteur de marche (Certification CSA) 25 %  
 Factor de marcha (Certificación CSA) 25 %



### Service conditions

| Operating temperature   | Température de fonctionnement   | Temperatura de funcionamiento  |
|---|---|--|
| - 20...+ 55 °C (- 4 °F...+ 131 °F)  | - 20...+ 55 °C  | - 20...+ 55 °C   |
| Storage temperature   | Température de stockage   | Temperatura de almacenamiento  |
| - 40...+ 70 °C (- 40 °F...+ 158 °F)   | - 40...+ 70 °C  | - 40...+ 70 °C   |
| Relative Humidity   | Humidité relative   | Humedad relativa   |
| Level RH1, 30...95 % (non-condensing)   | Niveau RH1, 30...95 % (sans-condensation)   | Nivel RH1, del 30...95 % (no condensante)  |
| Pollution Degree  | Degré de pollution  | Grado de contaminación   |
| 2 (IEC/EN 61131-2)  | 2 (IEC/EN 61131-2)  | 2 (IEC/EN 61131-2)   |
| Degree of Protection  | Degré de protection   | Grado de protección  |
| IP 20 (IEC 60529)   | IP 20 (IEC 60529)   | IP 20 (IEC 60529)  |
| Altitude  | Altitude  | Altitud  |
| Operations: 0...2000 m (0...6562 ft)<br>Transport: 0...3048 m (0...10000 ft)  | Fonctionnement : 0...2000 m<br>Transport : 0...3048 m   | Utilización : 0...2000 m<br>Transporte : 0...3048 m  |
| Vibration resistance (IEC 60068-2-6)  | Tenue aux vibrations (IEC 60068-2-6)  | Resistencia a las vibraciones (IEC 60068-2-6)  |
| Mounting on rail et panneau 5 to 9 Hz, amplitude: 3.5 mm (0.14 in) 9...150 Hz, acceleration: 1 g<br>10 cycles/axis, 1 octave/minute | En montage sur rail et panneau : 5 à 9 Hz, amplitude : 3,5 mm, 9 à 150 Hz, accélération : 1 g<br>10 cycles/axe, 1 octave/minute | En montaje en carril y panel 5...9 Hz, amplitud: 3.5 mm 9...150 Hz, aceleración: 1 g<br>10 ciclos/eje, 1 octava/minute |
| Shock resistance (IEC 60068-2-27)   | Tenue aux chocs (IEC 60068-2-27)  | Resistencia mecánica a los golpes (IEC 60068-2-27)   |
| 147 m/sec <sup>2</sup> (15 g), 11 ms duration, 3 shocks per axis.   | 147 m/sec <sup>2</sup> (15 g), durée 11 msec, 3 chocs par axe sur les trois axes  | 147 m/sec <sup>2</sup> (15 g), duración 11 msec, 3 golpes por eje.   |
| Enclosure material  | Matière boîtier   | Material caja  |
| Self-extinguishable   | Auto-extinguible  | Autoextinguible  |
| Standard applicable/operating conditions  | Normes applicables/conditions de fonctionnement   | Norma de aplicación/condiciones de funcionamiento  |
| IEC/EN 61131-2  | IEC/EN 61131-2  | IEC/EN 61131-2   |

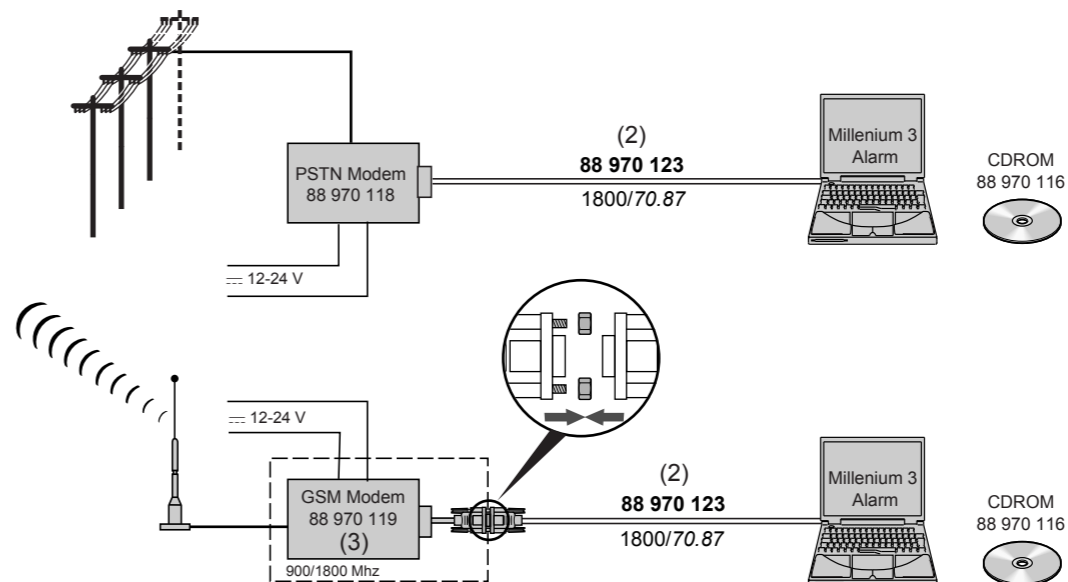
### Wiring architecture / Architecture câblage / Verkabelungsarchitektur / Arquitectura de cableado / Architettura di cablaggio



(2) Only use specified cable  
 Utiliser uniquement les câbles spécifiques  
 Ausschließlich das spezielle Kabel verwenden  
 Utilizar únicamente el cable específico  
 Utilizzare soltanto il cavo specifico

Utilization of the 88 970 108 is incompatible with the 88 970 117  
 L'usage de la 88 970 108 est incompatible avec le 88 970 117  
 88 970 108 ist mit 88 970 117 nicht kompatibel  
 El uso de la 88 970 108 es incompatible con el 88 970 117  
 L'uso della 88 970 108 è incompatibile con l'88 970 117

### Wiring architecture for Millenium 3 Alarm use / Architecture câblage pour utilisation Millenium 3 Alarm / Verkabelungsarchitektur für die Verwendung von Millenium 3 Alarm / Arquitectura Cableado para utilización Zelio Logic Alarm / Architettura cablaggio e architettura cablaggio per utilizzo Millenium 3 Alarm /



(3) Not recommended for North America or Japan / Non recommandé pour l'Amérique du Nord ou le Japon / Für Nordamerika oder Japan nicht geeignet / No se recomienda para América del Norte ni para Japón / Non consigliato per Nord America o Giappone.